

5
 וְאֵנִי וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אֵתָּה נִקְרָב אֵל-הָעִיר וְהָיָה כִּי-מָעַן
 และ-ทั้ง และ-เรา อยู่-กับ-เรา ที่ ประชาชน และ-ทั้ง และ-เรา
 H0413 H7126 H0854 H3605 H0589

לְפָנֶיךָ : וְנִסְּנוּ בְּרֵאשִׁית כָּאֲשֶׁר לְקָרָאתָנוּ וַיֵּצֵאוּ
 จาก-ต่อ-หน้า-พวกเขา แล้ว-เรา-จะ-หนี ครั้ง-แรก ดั่ง-เช่น เพื่อ-ต่อสู้-เรา พวกเขา-ออก-มา
 H6440 H5127 H7223 H7125 H3318

และตัวข้าพเจ้า และประชากรทั้งหมดที่อยู่กับข้าพเจ้า จะเข้าไปประชิดตัวเมือง และต่อมาเมื่อพวกเขาออกมาต่อสู้กับพวกเราอย่างคราวก่อน พวกเราก็จะหนีไปต่อหน้าพวกเขา

6
 וַיֵּצֵאוּ אַחֲרָיו וְעַד-כִּי מָן-יָצֵא אֶתְּהֶם מִן-הָעִיר וְהָיָה כִּי-יֵצֵאוּ מִן-הָעִיר
 แล้ว-ออก-มา ตาม-เรา แล้ว-ออก-มา จน-กว่า ตาม-เรา แล้ว-ออก-มา
 H0853 H5423 H5704 H3318

לְפָנֶיךָ : וְנִסְּנוּ בְּרֵאשִׁית כָּאֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וַיֵּצֵאוּ אֶתְּהֶם מִן-הָעִיר
 จาก-ต่อ-หน้า-พวกเขา แล้ว-เรา-จะ-หนี ครั้ง-แรก ดั่ง-เช่น จาก-ต่อ-หน้า-เรา หนี-ไป พวกเขา-จะ-กล่าว
 H6440 H5127 H7223 H6440 H5127 H0559

(ด้วยว่าพวกเขาจะตามพวกเราออกมา) จนกว่าพวกเราจะได้ล่อพวกเขาให้ออกมาจากตัวเมือง เพราะพวกเขาจะกล่าวว่า □พวกเขากำลังหนีจากพวกเราอย่างคราวก่อน□ ฉะนั้นพวกเราจะหนีไปต่อหน้าพวกเขา

7
 וְהָיָה כִּי-יֵצֵאוּ מִן-הָעִיר וְהָיָה כִּי-יֵצֵאוּ מִן-הָעִיר וְהָיָה כִּי-יֵצֵאוּ מִן-הָעִיר
 พระยาห์เวห์ เพราะ-พระยาห์เวห์-มอบ เมือง — แล้ว-ยึด จาก-ที่-ชุ่ม จง-ลุก-ขึ้น แล้ว-พวกเจ้า
 H3068 H5414 H0853 H3423 H0693

בְּיָדְכֶם : אֶלְהֵיכֶם
 ไว้-ใน-มือ-พวกเจ้า พระเจ้า-ของ-พวกเจ้า
 H3027 H0430

แล้วพวกท่านต้องลุกขึ้นจากที่ชุ่ม และเข้ายึดนครนั้นไว้ เพราะว่าพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกท่านจะทรงมอบนครนั้นไว้ในมือของพวกท่าน

8
 כְּדָרָךְ בְּאֵשׁ הָעִיר אֶת-הַצִּיּוֹן הָעִיר אֶת-כְּתָפְשֵׁיכֶם וְהָיָה כִּי-יֵצֵאוּ מִן-הָעִיר
 ตาม-พระ-วอแนะ ด้วย-ไฟ เมือง — จง-จุด-ไฟ เมือง — เมื่อ-พวกเจ้า-ยึด แล้ว-จะ-เป็น
 H1697 H0784 H0853 H3341 H0853 H8610 H1961

אֶתְּכֶם : צִיּוֹן רָא וְהָיָה כִּי-יֵצֵאוּ מִן-הָעִיר
 พวกเจ้า เรา-สั่ง จง-ดู จง-ทำ พระยาห์เวห์
 H0853 H6680 H7200 H3068

และต่อมาเมื่อพวกท่านเข้ายึดนครได้แล้ว พวกท่านต้องจุดไฟเผาคนนั้นเสีย ตามพระบัญชาของพระเยโฮวาห์ พวกท่านต้องกระทำ ดูก่อน ข้าพเจ้าบัญชาพวกท่านไว้แล้ว□

9
 הָעִיר וּבֵין-בְּיַתְאֵל בֵּין-וּבֵין הַמְּאֻזָּב אֵל-וְיָלְכוּ וְהָיָה כִּי-יֵצֵאוּ מִן-הָעִיר
 อัย และ-ระหว่าง เบธเอล ระหว่าง แล้ว-นั่ง ที่-ชุ่ม ถึง แล้ว-ไป โยชูวา แล้ว-ส่ง-พวกเขา
 H5857 H0996 H1008 H0996 H3427 H3993 H0413 H3212 H3091 H7971

הָעָם : בְּתוֹךְ הַהָא בְּלַיְלָה וְהָיָה כִּי-יֵצֵאוּ מִן-הָעִיר
 ประชาชน ท่ามกลาง นั้น ใน-เวลา-กลางคืน โยชูวา แล้ว-พัก-อยู่ ของ-อัย ทาง-ตะวันตก
 H8432 H1931 H3915 H3091 H5857 H3220

เพราะฉะนั้นโยชูวาได้ส่งพวกเขาออกไป และพวกเขา ก็ไปชุมนุมคอยอยู่ และรออยู่ระหว่างเมืองเบธเอลกับเมืองอัย ด้านทิศตะวันตกของเมืองอัย แต่โยชูวายังค้างอยู่คั่นวันนั้นท่ามกลางประชากร

10
 וְהָיָה כִּי-יֵצֵאוּ מִן-הָעִיר וְהָיָה כִּי-יֵצֵאוּ מִן-הָעִיר
 ท่าน แล้ว-ขึ้น-ไป ประชาชน — แล้ว-ตรอง-นับ ใน-เข้า-วัน-รุ่ง โยชูวา แล้ว-ลุก-แต่-เข้า
 H1931 H5927 H0853 H1242 H3091 H7925

הָעִיר : הָעָם לְפָנֶיךָ וְהָיָה כִּי-יֵצֵאוּ מִן-הָעִיר
 ไป-ยัง-อัย ประชาชน นำ-หน้า อิสราเอล และ-พวกผู้อาวุโส-แห่ง
 H5857 H6440 H3478 H2205

และโยชูวาลุกขึ้นแต่เช้าตรู่ และตรวจนับประชากร และขึ้นไป ตั้วท่าน และพวกผู้อาวุธของอิสราเอล นำหน้าประชากรไปยังเมืองอัย

נָגַד	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשְׁבוּ	עָלוּ	וַתֵּשֶׁב	וַיִּשְׁבּוּ	הַמְּלָכִים	הָעָם	וְכָל-	11
ตรง-ข้าม	แล้ว-มา-ถึง	แล้ว-เข้า-ใกล้	ขึ้น-ไป	อยู่-กับ-ท่าน	ที่	แห่ง-สงคราม	ประชาชน	และ-ทั้ง	
H5048	H0935	H5066	H5927	H0854		H4421		H3605	
הָעִיר	וּבֵין	(בֵּינָיו)	[בֵּינוֹ]	וַהֲגִי	לְעִי	מִצָּפוֹן	וַיִּתְּנוּ	הָעִיר	
อัย	และ-ระหว่าง	อยู่-ระหว่าง-พวกเขา	—	และ-หุบเขา	ของ-อัย	ทาง-เหนือ	แล้ว-ตั้ง-ค่าย	เมือง	
H5857	H0996	H0996	H0996	H1516	H5857	H6828	H2583		

และบรรดาประชากร คือพวกทหารที่อยู่กับท่าน ก็ขึ้นไปและเข้าประชิด และมาอยู่ตรงหน้าตัวเมือง และตั้งเต็นท์อยู่ด้านทิศเหนือของเมืองอัย บัดนี้มีหุบเขาอยู่ระหว่างพวกเขากับเมืองอัย

וּבֵין	בֵּית־אֵל	בֵּין	אֲרָב	אוֹתָם	וַיִּשְׁבוּ	שָׁמַי	אֲלֵפִים	כַּחַמְשָׁת	וַיִּקְּחַ	12
และ-ระหว่าง	เบธเอล	ระหว่าง	เป็น-ทหาร-หุบ	พวกเขา	แล้ว-วาง	คน	พัน	ประมาณ-ห้า	แล้ว-เอา	
H0996	H1008	H0996	H0693	H0853		H0376	H0505	H2568	H3947	
							לְעִיר	מִיָּם	הָעִיר	
							ของ-เมือง	ทาง-ตะวันตก	อัย	
								H3220	H5857	

และท่านจัดพวกผู้ชายประมาณห้าพันคน และตั้งพวกเขาหุบคอยอยู่ระหว่างเมืองเบธเอลกับเมืองอัย ด้านทิศตะวันตกของตัวเมือง

עָקְבוּ	וְאֵת	לְעִיר	מִצָּפוֹן	אֲשֶׁר	הַמְּחֻנָּה	כָּל-	אֶת-	הָעָם	וַיִּשְׁיִמוּ	13
กอง-หลัง	และ	ของ-เมือง	ทาง-เหนือ	ที่	ค่าย	ทั้ง	—	ประชาชน	แล้ว-จัด-วาง	
H6119	H0853		H6828		H4264	H3605	H0853			
	הָעִיר	בְּתוּךָ	הַהֶא	בְּלַיְלָה	וַיִּשְׁבּוּ	וַיִּלְךְ	לְעִיר	מִיָּם		
	หุบเขา	ใน-กลาง	นั้น	ใน-เวลา-กลางคืน	โยชูวา	แล้ว-ไป	ของ-เมือง	ทาง-ตะวันตก		
	H6010	H8432	H1931	H3915	H3091	H3212		H3220		

และเมื่อพวกเขาได้วางกำลังพลแล้ว คือพลโยธาทั้งสี่ที่อยู่ด้านทิศเหนือของนคร และพลหุบคอยของพวกเขาที่อยู่ด้านทิศตะวันตกของนคร โยชูวาได้เข้าไปในคืนวันนั้นท่ามกลางหุบเขา

הָעִיר	אֲנָשֵׁי	וַיֵּצְאוּ	וַיִּשְׁלְחוּ	וַיִּמְחָרוּ	הָעִיר	מִצָּדָד	כַּרְאֹת	וַיִּהְיֶי	14
เมือง	คน-แห่ง	แล้ว-ออกไป	และ-ลูก-แต่-เข้า	พวกเขา-ริบ	อัย	กษัตริย์-แห่ง	เมื่อ-เห็น	แล้ว-เกิด-ขึ้น	
H0376	H3318	H7925			H5857	H4428	H7200	H1961	
הַעֲרָבָה	לְפָנֶי	לְמוֹעַד	עָמָ	וְכָל-	הָא	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	לְקַרְאֵת	
ที่ราบ-อาราบาห์	ต่อ-หน้า	ณ-ที่-นัดพบ	ประชาชน-ของ-เขา	และ-ทั้ง	เขา	ใน-สงคราม	อิสราเอล	เพื่อ-ต่อสู้	
H6160	H6440	H4150		H3605	H1931	H4421	H3478	H7125	
	הָעִיר	מֵאֲחֵרֵי	לֹ	אֲרָב	כִּי-	יָדַע	לֹ	וְהָא	
	เมือง	จาก-ข้าง-หลัง	อยู่-สำหรับ-เขา	ทหาร-หุบ	ว่า	รู้	ไม่	แต่-เขา	
				H0693		H3045	H3808	H1931	

และต่อมาเมื่อกษัตริย์แห่งเมืองอัยเห็นดังนั้น พวกเขาที่ริบและลุกขึ้นแต่เช้าตรู่ และชาวเมืองได้ออกไปทำศึกกับคนอิสราเอล ตั้วท่าน และประชาชนทั้งหมดของท่าน ในเวลาที่กำหนดไว้ตรงหน้าที่ราบ แต่ท่านไม่ทราบว่าพวกกองหุบคอยอยู่ต่อสู้อันข้างหลังนคร

הַמְּדָבָר	דָּרָךְ	וַיִּנְסוּ	לְפָנֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	וַיִּשְׁעוּ	וַיִּנְגְּדוּ	15
ที่นทุรกันดาร	ทาง	แล้ว-หนี	ต่อ-หน้า-พวกเขา	อิสราเอล	และ-ทั้ง	โยชูวา	แล้ว-แสร้ง-แพ	
	H1870	H5127	H6440	H3478	H3605	H3091	H5060	

และโยชูวากับคนอิสราเอลทั้งหมดจึงทำเหมือนกับว่าพวกเขาพ่ายแพ้ต่อหน้าพวกเขา และได้หนีตรงไปทางที่นทุรกันดาร

16 אַתְּרֵי וַיִּזְעַקוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר [בְּעִיר] (בְּעֵי) לְרַדְפוֹ אַתְּרֵיהֶם וַיִּרְדְּפוּ אַתְּרֵי
ตาม แล้ว-ไล่-ตาม พวกเขา เพื่อ-ไล่-ตาม ใน-อัย — ที่ ประชาชน ทั้ง แล้ว-ถูก-เรียกร
H7291 H7291 H5857 H3605 H2199

וַיִּזְעַקוּ וַיִּשְׁעוּ מִן־הָעִיר מִן־הָעִיר
แล้ว-ถูก-ลวง-ออก-ออก โยชูวา
เมือง จาก แล้ว-ถูก-ลวง-ออก-ออก
H5423 H3091

และบรรดาคนที่อยู่ในเมืองอัยก็ถูกเรียกรให้มารวมกันเพื่อไล่ตามพวกเขา และพวกเขาไล่ตามโยชูวาไป และถูกล่อลวงให้ออกห่างไปจากตัวเมืองนั้น

17 וְלֹא־נִשְׂאָרָא וְאִישׁ אֶחָד מֵאֵלֵינוּ וַיִּעֲזָבוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁאָרוּ אַחֲרָיו וַיֵּצְאוּ לֹא־אֲשֶׁר אֶל־בְּנֵי וְאִישׁ אֶחָד מֵאֵלֵינוּ
— แล้ว-ทิ้ง อิสราเอล ตาม ออก-ไป ไม่ ที่ และ-เบรเฮล ใน-อัย คน เหลือ และ-ไม่
H0853 H3478 H3318 H3808 H1008 H5857 H0376 H7604 H3808

הָעִיר פְּתוּחָה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו וַיִּשְׁאָרוּ אַחֲרָיו
เมือง เปิด-อยู่ โยชูวา แล้ว-ไล่-ตาม
H3478 H7291

และไม่มีชายสักคนหนึ่งที่เหลืออยู่ในเมืองอัยหรือเมืองเบรเฮล ที่มีได้ออกไปไล่ตามคนอิสราเอล และพวกเขาปล่อยให้นครเปิดอยู่และไล่ตามคนอิสราเอลไป

18 וַיֵּצְאוּ מִן־הָעִיר וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ לְיְהוָה וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה
เพราะ อัย ไป-ทาง อยู่-ใน-มือ-เจ้า ที่ ด้วย-หอก จง-ชี้ โยชูวา แก่ พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส
H5857 H0413 H3027 H3591 H5186 H3091 H0413 H3068 H0559

וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה
เมือง ไป-ทาง อยู่-ใน-มือ-ท่าน ที่ ด้วย-หอก โยชูวา แล้ว-ชี้ เรา-มอบ-ให้ ใน-มือ-เจ้า
H0413 H3027 H3591 H3091 H5186 H5414 H3027

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโยชูวาว่า จงยื่นหอกที่อยู่ในมือของเจ้าออกไปทางเมืองอัย เพราะว่าเราจะมอบนครนั้นไว้ในมือของเจ้า และโยชูวาก็ยื่นหอกซึ่งท่านอยู่ในมือของท่านออกไปทางนครนั้น

19 וַיִּבְרָא וַיִּזְעַקוּ מִן־הָעִיר וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ לְיְהוָה וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה
แล้ว-เข้า-ไป มือ-ของ-ท่าน เมื่อ-ท่าน-ชี้ แล้ว-วิ่ง จาก-ที่-ของ-ตน อย่าง-รวดเร็ว ลุก-ขึ้น และ-นหาร-ขุม
H0935 H3027 H5186 H7323 H4725 H4120 H0693

הָעִיר וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה
เมือง ด้วย-ไฟ เมือง — แล้ว-จุด-ไฟ แล้ว-รับ แล้ว-ยึด-ได้ เมือง
H0784 H0853 H3341 H3920

และกองขุมคอยอยู่ที่ลุกออกจากสถานที่ของพวกเขาอย่างรวดเร็ว และพวกเขาวิ่งออกไปทันทีที่โยชูวายื่นมือของท่านออก และพวกเขาเข้าไปในนครและยึดนครไว้ และรับและจุดไฟเผานครเสีย

20 וַיִּבְרָא וַיִּזְעַקוּ מִן־הָעִיר וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ לְיְהוָה וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה
เมือง ควัน ลอย-ขึ้น และ-งูเกิด แล้ว-เห็น ข้าง-หลัง-พวกเขา อัย คน-ແ່ງ แล้ว-หัน-กลับ
H6227 H5927 H2009 H7200 H5857 H0376 H6437

וַיִּבְרָא וַיִּזְעַקוּ מִן־הָעִיר וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה
ที่-หนี-ไป-ยัง และ-ประชาชน หรือ-ทาง-นั้น ทาง-นี้ จะ-หนี กำลัง ใน-พวกเขา มี และ-ไม่ สู่-ห้องฟ้า
H5127 H2008 H2008 H5127 H3027 H1961 H3808 H8064

הָעִיר וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁעוּ אֶל־יְהוָה
ผู้-ไล่-ตาม ต่อ หัน-กลับ สิ้น-นุรกันดาร
H7291 H0413 H2015

และเมื่อชาวเมืองอัยมองไปข้างหลังพวกเขา พวกเขาได้เห็น และงูเกิด ควันไฟแห่งนครนั้นพุ่งขึ้นไปยังท้องฟ้า และพวกเขาทั้งหมดกำลังที่จะหลบหนีไปทางนี้หรือทางนั้น และกำลังพลที่หนีไปทางสิ้นนุรกันดารได้หันกลับมาต่อสู้กับพวกที่ไล่ตาม

עָשָׂה עָלָה וְכִי הָעִיר אֶת- הַקָּרָב לְכַד כִּי- רָאוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל- וַיְהִי-עֲשׂוּ 21
 ควัน ลอย-ขึ้น และ-ว่า เมือง — ทหาร-ชุม ยึด-ได้ ว่า เห็น อิสราเอล และ-ทั้ง และ-โยชูวา
[H6227](#) [H5927](#) [H0853](#) [H0693](#) [H3920](#) [H7200](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3091](#)

הָעִיר אֶת- וַיְבֹרְכוּ וַיִּשְׁבְּבוּ הָעִיר
 อัย คน-แห่ง — แล้ว-โจมตี แล้ว-หัน-กลับ เมือง
[H5857](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5221](#) [H7725](#)

และเมื่อโยชูวากับบรรดาคนอิสราเอลเห็นว่ากองชุมยัดคนได้แล้ว และควันไฟแห่งนครกำลังพุ่งขึ้น แล้วพวกเขาก็หันกลับมา และเข่นฆ่าชาวเมืองอัย

אֵלֶּה הָיְתָה בְּתוֹךְ לְיִשְׂרָאֵל וַיְהִי-וְלִקְרָאָהּ הָעִיר מִן- וַיֵּצֵא וְאֵלֶּה 22
 พวกนี้ ใน-ตรง-กลาง สำหรับ-อิสราเอล แล้ว-อยู่ เพื่อ-ต่อสู้-พวกเขา เมือง จาก ออก-มา และ-พวกนี้
[H0428](#) [H8432](#) [H3478](#) [H1961](#) [H7125](#) [H3318](#) [H0428](#)

שָׂרִיד לוֹ הַשָּׂרִיר- בְּתוֹךְ עַד- אֹהֶל וַיְבֹרְכוּ מִן- וַיֵּצֵא הַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ
 ผู้-รอด-ชีวิต แก่-เขา เหลือ ไม่ จน-กว่า พวกเขา แล้ว-โจมตี จาก-ด้าน-นั้น และ-พวกนี้ จาก-ด้าน-นี้
[H8300](#) [H7604](#) [H1115](#) [H5704](#) [H0853](#) [H5221](#) [H2088](#) [H0428](#) [H2088](#)

הַמִּזְבֵּחַ
 หรือ-ผู้-หนี-รอด

และอีกพวกนั้นก็ออกมาจากนครสู้รบกับพวกเขา จนพวกเขาอยู่ที่ท่ามกลางคนอิสราเอล ฝ่ายหนึ่งอยู่ข้างนี้ และอีกฝ่ายหนึ่งอยู่ข้างโน้น และคนอิสราเอลก็โจมตีพวกเขาจนไม่มีสักคนเดียวของพวกเขาเหลืออยู่หรือหนีไปได้

וַיְהִי-עֲשׂוֹ : אֵל- אָתָּה וַיִּקְרָבוּ הָיְתָה מִן- וַיִּקְרָבוּ אֶת- 23
 โยชูวา ถึง เขา แล้ว-นำ-มา เป็น-คน-เป็น จับ-ได้ อัย กษัตริย์ แต่
[H3091](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7126](#) [H8610](#) [H5857](#) [H4428](#) [H0853](#)

และพวกเขาได้จับกษัตริย์แห่งเมืองอัยทั้งเป็น และนำมามายังโยชูวา

בְּתוֹךְ הָעִיר וְהָעִיר וְהָעִיר וְהָעִיר וְהָעִיר וְהָעִיר 24
 ใน-ทุ่ง-นา อัย ผู้-อาศัย-แห่ง ทั้ง — ฆ่า อิสราเอล เมื่อ-เสร็จ-สิ้น แล้ว-เกิด-ขึ้น
[H5857](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2026](#) [H3478](#) [H3615](#) [H1961](#)

עַד- רָבָה לְפָנַי כָּל- וַיִּשְׁלַח בָּרוּךְ אֶת- בְּמִדְבַּר-
 จน-กว่า ดาบ ด้วย-คม ทุก-คน แล้ว-ล้ม-ลง ไป-ใน-นั้น ไม่-ตาม-พวกเขา ที่ ใน-ถิ่นทุรกันดาร
[H5704](#) [H2719](#) [H6310](#) [H3605](#) [H5307](#) [H7291](#)

הָעִיר אֶת- וַיְבֹרְכוּ וַיִּשְׁבְּבוּ הָעִיר
 ดาบ ด้วย-คม เมือง-นั้น แล้ว-โจมตี ที่-อัย อิสราเอล ทั้ง แล้ว-กลับ-มา หมด-สิ้น
[H2719](#) [H6310](#) [H0853](#) [H5221](#) [H5857](#) [H3478](#) [H3605](#) [H7725](#) [H8552](#)

และต่อมาเมื่อคนอิสราเอลเสร็จสิ้นการฆ่าฟันชาวเมืองอัยในทุ่งนาแล้ว ในถิ่นทุรกันดารซึ่งชาวเมืองได้ไล่ตามพวกเขาไปนั้น และเมื่อคนเหล่านั้นล้มตายทั้งหมดด้วยคมดาบ จนพวกเขาถูกเผาผลาญไป บรรดาคนอิสราเอลก็กลับมายังเมืองอัย และโจมตีนครนั้นด้วยคมดาบ

כָּל אֵלֶּה שְׁנֵי אֲשֶׁר עָשָׂה וְהָעִיר 25
 ทั้ง พัน สอง สิบ หยึ่ง จน-ถึง ตั้ง-แต่-ชาย นั้น ใน-วัน ผู้-ล้ม-ลง ทั้ง แล้ว-เป็น
[H3605](#) [H0505](#) [H6240](#) [H8147](#) [H0802](#) [H5704](#) [H0376](#) [H1931](#) [H3117](#) [H5307](#) [H3605](#) [H1961](#)

הָעִיר אֶת-
 อัย คน-แห่ง
[H5857](#) [H0376](#)

และเป็นไปอย่างนี้คือ คนทั้งหมดที่ล้มตายวันนั้น ทั้งผู้ชายและผู้หญิง มีจำนวนหนึ่งหมื่นสองพันคน คือชาวเมืองอัยทั้งหมด

אשר ที่	עד จน-กว่า	בכידון ด้วย-หอก	נטה ชี้-ออก	אשר ที่	ידו มือ-ของ-ท่าน	השיב เอา-กลับ	לא- ไม่	ויהושע และ-โยชูวา	26
	H5704	H3591	H5186		H3027	H7725	H3808	H3091	
			העיי อัย	ישבי ผู้-อาศัย-แห่ง	כל- ทั้ง	את —	הקהים ท่าน-ทำลาย-หมด-สิ้น		
			H5857	H3427	H3605	H0853			

เพราะโยชูวาไม่ได้หุดมือของท่าน ซึ่งท่านยื่นหอกออกไปนั้น จนกระทั่งท่านได้ทำลายบรรดาชาวเมืองอัยอย่างสิ้นเชิง

כדבר ตาม-พระ-วจนะ	ישׂראל อิสราเอล	להם สำหรับ-ตน	בזון รับ-เอา	ההיא นั้น	העיר เมือง	ושלל และ-ของ-ที่-รับ-ได้	הבהמה สัตว์-เลี้ยง	רק เพียง-แต่	27
H1697	H3478	H1992	H0962	H1931		H7998	H0929	H7535	
					יהושע โยชูวา	את —	צנף ทรง-สิ่ง	אשר ที่	יהוה พระ-ยาห์เวห์
					H3091	H0853	H6680		H3068

เพียงแต่ฝูงสัตว์และสิ่งของที่ยึดได้ของนครนั้น คนอิสราเอลได้รับเอาไว้เป็นของตน ตามพระวจนะของพระเยโฮวาห์ ซึ่งพระองค์ได้ทรงบัญชาโยชูวา

הנה นี่	היום วัน	עד จน-ถึง	שׂמחה สร้าง-เปล่า	עולם ตลอด-กาล	תל- เนิน	וישימה แล้ว-ทำ-ให้-เป็น	העיי อัย	את- —	יהושע โยชูวา	28
H2088	H3117	H5704		H5769	H8510		H5857	H0853	H3091	H8313

และโยชูวาได้เผาเมืองอัยเสีย และกระทำการนั้นให้เป็นกองซากปรักหักพังอยู่เป็นนิรันดร์ คือเป็นที่รกร้างอยู่จนถึงทุกวันนี้

צנף สิ่ง	שׂמחה อาทิ-ตย์-ตก	וכבוא และ-เมื่อ-ดวง	הערב เย็น	עת เวลา	עד- จน-ถึง	העץ ต้นไม้	על- บน	תל เขavn	העיי อัย	מלך กษัตริย์	ואת- และ	29
H6680	H8121	H0935	H6153	H6256	H5704	H6086		H8518	H5857	H4428	H0853	
העיר เมือง	שׂע ประตู	פתח ทางเข้า	אל- ที่	אתח มัน	וישׂלו แล้ว-โยน	העץ ต้นไม้	מן- จาก	נבלתו ศพ-ของ-เขา	את- —	וירידו แล้ว-เอา-ลง	יהושע โยชูวา	
	H8179	H6607	H0413	H0853	H7993	H6086		H5038	H0853	H3381	H3091	
			פ —	הנה นี่	היום วัน	עד จน-ถึง	גדול ใหญ่	אבנים หิน	גל- กอง	עליו เหนือ-เขา	ויקמו แล้ว-กอง	
				H2088	H3117	H5704		H0068	H1530			

และท่านเขavnกษัตริย์แห่งเมืองอัยไว้บนต้นไม้จนถึงเวลาเย็น และกันที่ที่ดวงอาทิตย์ตกโยชูวาบัญชาให้พวกเขาปลดศพของท่านลงจากต้นไม้ และทิ้งศพนั้นไว้ที่ทางเข้าประตูเมือง และที่นั่นได้เอาหินถมกับไว้เป็นกองใหญ่ ที่ยังอยู่จนทุกวันนี้

עיבל เอบาล	בהר บน-ภูเขา	ישׂראל อิสราเอล	אלהי พระเจ้า-แห่ง	ליהוה แต่-พระ-ยาห์เวห์	מוצב แท่น-บูชา	יהושע โยชูวา	בנה สร้าง	א ใน-เวลา-นั้น	30
	H2022	H3478	H0430	H3068	H4196	H3091	H1129		

แล้วโยชูวาได้สร้างแท่นบูชาแท่นหนึ่งถวายแด่พระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอลในภูเขาเอบาล

בספר ใน-หนังสือ	ככתוב ตาม-ที่-เขียน	ישׂראל อิสราเอล	בני บุตร-แห่ง	את- —	יהוה พระ-ยาห์เวห์	עבד- ผู้รับ-ใช้-แห่ง	משׂה โมเสส	צנף สิ่ง	כאשר ดัง-ที่	31
	H3789	H3478		H0853	H3068	H5650	H4872	H6680		
ברג เหล็ก	עליו บน-มัน	הנר ใช้-เครื่องมือ-เหล็ก	לא- ไม่	אשר ที่	שלמו สมบูรณ์	אבנים หิน	מוצב แท่น-บูชา	משׂה โมเสส	תורת ธรรมบัญญัติ-แห่ง	
	H1270		H3808		H8003	H0068	H4196	H4872	H8451	
		שלמים เครื่อง-สันติ-บูชา		ויקחו และ-ถวาย	ליהוה แต่-พระ-ยาห์เวห์	ת เครื่อง-เผา-บูชา	עליו บน-มัน	ועל แล้ว-ถวาย		
		H8002		H2076	H3068			H5927		

ตามที่โมเสสผู้รับใช้ของพระเยโฮวาห์ได้บัญชาลูกหลานของอิสราเอล ตามที่มีเขียนไว้ในหนังสือแห่งพระราชบัญญัติของโมเสสว่า
 □แท่นบูชาทำด้วยก้อนหินหลายก้อนที่ไม่ได้ตกแต่ง ซึ่งไม่มีผู้ใดใช้เครื่องมือเหล็กสกัดเลย□
 และพวกเขา ก็ถวายบรรดาเครื่องเผาบูชาแด่พระเยโฮวาห์บนแท่นบูชานั้น และถวายเครื่องสันติบูชาทั้งหลาย

בְּכֹן	רָשָׁא	מִשְׁמֵ	תַּרְתֵּ	מִשְׁמֵ	אֵל	הַאֲבֹנִים	עַל	שָׁמַיְ	וַיִּכְתֹּב	32
ท่าน-เขียน	ที่	โมเสส	sssmบัญญัติ-แห่ง	สำเนา	—	หิน	บน	ที่-นั้น	แล้ว-เขียน	
H3789		H4872	H8451	H4932	H0853	H0068		H8033	H3789	

:יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְפָנָי
อิสราเอล	บุตร-แห่ง	ต่อ-หน้า
H3478		H6440

และ ณ ที่นั้นท่านคัดลอกพระราชบัญญัติของโมเสสไว้บนก้อนหินเหล่านั้น ซึ่งท่านได้จารึกไว้ต่อหน้าลูกหลานของอิสราเอล

מִמֶּנֶם	מִמֶּנֶם	עָמְדִים	וַיִּתְּנֵם	עָמְדִים	וַיִּקְרָא	לְיִשְׂרָאֵל	וְכָל	33
และ-จาก-ด้าน-นั้น	จาก-ด้าน-นี้	ยืน-อยู่	และ-ผู้พิพากษา	และ-เจ้าหน้าที่	และ-พวกผู้อาวุโส	อิสราเอล	และ-ทั้ง	
H2088	H2088	H5975	H8199	H7860	H2205	H3478	H3605	

כָּל	הַיְהוָה	בְּרִית	וְיָרָא	אֶת	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	נֹדְדִים	וְיָרָא
ทั้ง-คน-ต่าง-ต่าง	พระยาห์เวห์	แห่ง-พันธสัญญา	หีบ	ผู้-แบก	เลวี	ปุโรหิต	ต่อ-หน้า	ของ-หีบ
H1616	H3068	H1285	H0727	H5375	H3881	H3548	H5048	H0727

וְהָרָא	לְ	אֶת	וַיִּצְקֵם	וְהָרָא	לְ	אֶת	וַיִּצְקֵם	וְהָרָא
ภูเข	ตรง-ข้าม	หัน-ไป-ทาง	และ-อีก-ครั้ง	เขริซิม	ภูเข	ตรง-ข้าม	หัน-ไป-ทาง	ครั้ง-หนึ่ง
H2022	H4136	H0413	H2677	H1630	H2022	H4136	H0413	H2677

וַיִּשְׂאֵל	עַם	אֶת	אֶת	הַיְהוָה	עַבְדֵּ	מִשְׁמֵ	הָרָא	כַּאֲשֶׁר	עִבְלָ
อิสราเอล	ประชาชน	—	เพื่อ-อวยพร	พระยาห์เวห์	ผู้รับ-ใช้-แห่ง	โมเสส	สั่ง	ดัง-ที่	เอนา
H3478		H0853	H1288	H3068	H5650	H4872	H6680		

:בְּרִית

ก่อน

[H7223](#)

และคนอิสราเอลทั้งหมด และบรรดาผู้อาวุโสของพวกเขา และเจ้าหน้าที่ทั้งหลาย และผู้พิพากษาทั้งปวงของพวกเขา ยืนอยู่ข้างนี้ของหีบและข้างนั้นต่อหน้าพวกปุโรหิตซึ่งเป็นคนเลวี ผู้ซึ่งหามหีบแห่งพันธสัญญาของพระเยโฮวาห์ เช่นเดียวกับคนแปลกหน้าและคนที่เกิดท่ามกลางพวกเขา ครั้งหนึ่งของพวกเขายืนอยู่ข้างหน้าภูเขเขริซิม และครั้งหนึ่งของพวกเขายืนอยู่ข้างหน้าภูเขเอบาล ตามที่โมเสสผู้รับใช้ของพระเยโฮวาห์ได้บัญชาไว้แต่ก่อน เพื่อพวกเขาจะอวยพรประชากรอิสราเอล

וַיִּקְרָא	בְּ	הַיְהוָה	בְּ	כָל	אֶת	אֶת	כֵּן	וַיִּקְרָא	34
และ-คำ-สาป-แช่ง	พระพร	sssmบัญญัติ	ถ้อยคำ-แห่ง	ทั้ง	—	อ่าน-ออก-เสียง	นั้น	แล้ว-หลังจาก	
H7045	H1293	H8451	H1697	H3605	H0853	H7121			

:הַיְהוָה	בְּ	בְּ	כָל
sssmบัญญัติ	ใน-หนังสือ	ที่-เขียน	ตาม-ทั้ง
H8451		H3789	H3605

และภายหลังท่านได้อ่านบรรดาถ้อยคำแห่งพระราชบัญญัติ บรรดาคำอวยพรและคำสาปแช่งทั้งหลาย ตามทุกสิ่งที่มีเขียนไว้ในหนังสือแห่งพระราชบัญญัติ

נֹדְדִים	עַמְּ	אֶת	לֹא	רָשָׁא	מִשְׁמֵ	הָרָא	אֶת	מִכָּל	דְּבָרָ	הַיְהוָה	לֹא	35
ต่อ-หน้า	โยชูวา	อ่าน-ออก-เสียง	ไม่	ที่	โมเสส	สั่ง	ที่	จาก-ทั้ง	ถ้อยคำ	มี	ไม่	
H5048	H3091	H7121	H3808		H4872	H6680		H3605	H1697	H1961	H3808	

ע	:בְּ	אֶת	וְ	אֶת	אֶת	וַיִּשְׂאֵל	קָהָל	כָּל
—	ท่ามกลาง-พวกเขา	ที่-ดำเนิน-ไป	และ-คน-ต่าง-ต่าง	และ-เด็ก	และ-ผู้หญิง	อิสราเอล	ชุมนุม-ชน	ทั้ง
	H7130	H1980	H1616	H2945	H0802	H3478	H6951	H3605

ไม่มีสักคำที่โมเสสได้บัญชาไว้ซึ่งโยชูวาไม่ได้อ่านต่อหน้าบรรดาชุมนุมชนอิสราเอล พร้อมกับบรรดาผู้หญิง และเด็กเล็กทั้งหลาย และพวกคนแปลกหน้าที่อยู่ท่ามกลางพวกเขา